

St. Mesrob Armenian Church -
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն) 1326 State
(Name and Address of Church)

Թուական February 3-1963
Date

Գերաշնորհ

S Sein Manogyan U. Եպիսկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

St. Mesrob Armenian Apostolic Church Եկեղեցւոյ ժխական ժողովը տեղի ունեցաւ
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը) Church Membership meeting took place
(Name of Church or Community)

January 20 - 1963 - St. Mesrob Church Hall մէջ, ժամը 3:10 -ին
(Թուականը) (Վայրը) (Time)
(Date) (Place)

նախագահութեամբ Rev. Dajad Davidian ներկայութեամբ 68
Under the presidency of in the presence of

իրաւաստ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու ճշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տուարին 68
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները. —
The following officers have been elected

Ասեմնապետ Mr. G. Topalian Ասեմնադպիր Mr. Vartine Chukinian
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին. —
Topics of agenda announced in advance:

1. — Անդամներու իրաւաստութեանց ճշդում, 2. — Դիւանի ընտրութիւն, 3. — Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
4. — Ծխական հարեւորդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
5. — Ծխական հարեւորդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
6. — Յառաջիկայ տարուան ելեւտից նախահաշիւ, 7. — Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.
Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.
Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.
Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.
Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ \$ 15,867.06, ելք՝ \$ 15,277.29
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
The following were elected to the Parish Council:

	(Տ/ւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)
1. <u>Mrs. Sarkis Cherkinian</u>	» 1963 »	» 2 »
2. <u>Mr. George Stevoff</u>	» 1963 »	» 2 »
3. <u>Mr. George Schigian</u>	» 1963 »	» 2 »
4. <u>Mr. Naz Chalikian</u>	» 1963 »	» 2 »
5. <u>Mr. Harry Salakian</u>	» 1963 »	» 2 »
<u>Mr. Mesak Vidian</u>	» 1963 »	» 1 »

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին:—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

1. Motion made to transfer \$ 22,000 from permanent fund to purchase land. Motion accepted.
2. Motion made to publish all church contributions in Varak. Motion deflated.

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings,

Նախագահ (Rev) Raymond David Ծխական ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատնմապետ Albert G. Tefalian Ատնմադպիր Mrs. Vartine Cherkinian
 Chairman Secretary

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19 ⁶² Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19 ⁶²

St Mesrob

Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ Ծ Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ւ Ր Դ Ի *facine*

Ք Ա Ղ Ա Ք Ի
CITY

PARISH COUNCIL OF

Վ Ի Ճ Ա Կ Ա Գ Ր Ո Ւ Թ Ի Ի Ն
STATISTICS

Ծ ու խ ի ս շ ը ջ ա ն ա կ ի հ ա յ ու ք ե ա ն մ օ տ ա ու ը ք ի ն է 1500 : Ի ս կ մ եր ծ ու խ ի շ ը ջ ա ն ա կ ի ն մ է ջ Հ ա յ ց . Ե կ ե ղ ե ց ո յ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պ ա տ կ ա ն ո ղ ն եր ու ն ք ի ն է մ օ տ ա ու ը ք ա կ է ս 1300 :
Parish District

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն ու ն ց ա ծ ը ն դ հ ա ն ու ը հ ա ս ց է ն եր ու ք ի ն է 210 :
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն եր կ ա յ տ ա ր ու ա ն ի ր ա ա ս ու ա ն դ ա մ ն եր ու ք ի ու ը ե դ ա ծ է 259 :
Number of eligible church members for this year.

Ծ ի ս ա կ ա տ ա ր ու ք ի ն ն եր ու ք ի ու ը ն եր կ ա յ տ ա ր ու ա յ ը ն ք ա ց ֆ ի ն ե դ ա ծ է 39 :
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ր տ ու ք ի ն ն եր 12 : Պ ա ս կ ն եր 4 : Թ ա ղ ու մ ն եր 12 : *3 confirmation*
Baptisms Weddings Funerals *1 reception*

Հ Ո Վ Ի Ի
PASTOR

Ե կ ե ղ ե ց ո յ չ Հ ո վ ի ն է Rev. Dajad Davidian

Ո ր ու ն հ ա ս ց է ն է 1009 Grove Թ է լ 869-0585
Address Evanston, Illinois Tel.

Մ եր հ ո վ ի ու ը կ ա տ ա ր ա ծ է հ ե տ ե լ ա կ գ ո ր ծ եր ը ' ը ն ք ա ց ի կ գ ո ր ծ եր ու կ ա ր գ ի ն .—
Duties performed by the Pastor along with usual duties

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Ե կ ե ղ ե ց ո յ Թ Ե մ ա կ ա ն Պ ա տ գ ա մ ա լ ո ը ն եր ը , ը ն տ ր ու ա ծ 1962 ք ու ա կ ա ն ի ն , հ ե տ ե լ ա կ ն եր ն ե ն .—
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Mr. Mike Davoukian 3. _____
- 2. Mr. Rose Agulian 4. _____
- 5. _____

ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է 44 ժողովներ:
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները.—
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

*Purchase of land for cultural hall and future
Carpeting, gas furnaces installed. Church*

Ծխական խորհուրդի անդամաց անուններն ու պաշտօններն են.—
Names and positions of Parish Council members:

<i>Mr. Harry Checkinian</i>	Elected (Date)	<i>Chairman Jan 30-63</i>	Բնականի
<i>Mr. Hay Chalikian</i>	Ընտրուած	<i>Secretary - Jan 30-63</i>	Բնականի
<i>Mr. Mesak Vidian</i>	Ընտրուած	<i>V-Chairman Jan 30-63</i>	Բնականի
<i>Mr. Sarkis Checkinian</i>	Ընտրուած	<i>Treasurer Jan 30-63</i>	Բնականի
<i>Mr. George Stevoff</i>	Ընտրուած	<i>Custodian Jan 30-63</i>	Բնականի
<i>Mr. George Ishagian</i>	Ընտրուած	<i>Assistant Treas - Jan 30-63</i>	Բնականի
<i>Mr. Mike Kaloustian</i>	Ընտրուած	<i>Assistant Sec - Jan 30-63</i>	Բնականի
<i>Mr. Harry Musurlian</i>	Ընտրուած	<i>Advisor - Jan 30-63</i>	Բնականի
<i>(Mr. Harry Musurlian)</i>	Ընտրուած		Բնականի
<i>Mr. Harry Chalikian</i>	Ընտրուած	<i>Reporter - Jan 30-63</i>	Բնականի
	Ընտրուած		Բնականի

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւմուտքը եղած է.— ՄՈՒՏՔ \$ 15,867.06 Ե Լ Ք \$ 15,277.29
Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեւմտից ժանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ 589.77
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$ 29,804.84
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած January-1962 Բնականին
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

1. <i>Mr. Frank Vidian</i>	3. <i>Mr. Galad Keshian</i>
2. <i>Mr. Harry Musurlian</i>	4. _____

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 120
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով —
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

Anna Baroatein - Chairman *Mary Clerkian - Treasurer*
Martha Topalian - V-Chairman *Anna Dadian - (Devisor)*
Ann Madaghian - Secretary *Herpsina Kelbashian (Devisor)*
Katherine Tartanian - Assistant Secretary

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 3 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են —
Number of social functions itemized activities
Easter egg-rolling

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք \$885.58 Ելք \$422.43
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 21
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 20 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները —
Number of business meetings this year 6
Picnic
Dance
Dinner
Play
Lecture

Ներկայ տարուայ ՀեճկԱ-ի Ելեւմուտքը եղած է — Մուտք \$455.53 Ելք \$172.15
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով —
Fiscal year's elected Executive Committee members Date 1962-1963

1. *Peter Katikian - Chairman* 4.
2. *Art Musurlian - V-Chairman* 5.
3. *Harry Salakian - Treasurer* 6.

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 18 Այրեր՝ 4 Կանայք՝ 14
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — Kaiser Musurlian
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է. — 5 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

*Concert
Assembly Conventions*

Ընթացիկ տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —

Fiscal 1962 Year's elected Executive Members: — No. elections as of 1963

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. <u>Alice Nazarian - Admission</u> | 5. <u>Herb Topalian - Chairman</u> |
| 2. <u>Violet Keishian - T. Chairman</u> | 6. _____ |
| 3. <u>Berje Meldonian - Treasurer</u> | 7. _____ |
| 4. <u>Marion Armojanian - Secretary</u> | 8. _____ |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւուտքը եղած է. — Մուտք՝ \$666.34 Ելք՝ \$511.81
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է March 27 - 1957 թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է 6 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

*February - dinner
November - bake sale*

Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1. Mrs. Zakhary Akgulian
Members of Committee:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 2. <u>Mrs. Natoun Minacian</u> | 6. <u>Mrs. Martha Kargenian</u> |
| 3. <u>Miss Anna Madaghian</u> | 7. <u>Mrs. Doriane Musculean</u> |
| 4. <u>Mrs. Elsie Sarkisian</u> | 8. <u>Mrs. H. Salbashian</u> |
| 5. <u>Mrs. Rose Darabedian</u> | 9. <u>Mrs. N. Dayegyan</u> |

ՄԵՆԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միսական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է
We have an Armenian School whose name and place is

St Mesrob Armenian School

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած
Members of School Board elected

1963

Քուականին
Date

1. *Miss Elizabeth Madoghean*
2. *Mrs. Harold Sahakian*
3. *Mrs. Katherine Mikaelian*
4. *Miss Sue Menasian*
5. *Miss Margaret Sahakian*

6. *Mrs. Mike Manogyan*
7. *Mrs. Becca Buchakian*
8. *Miss Margaret Balian*
9. *Mrs. Martha Kergyan*
10. *Mrs. Rose Ghazarian*
11. *Mrs. Sabag Tattouman*
12. *Rev. David Abrahamian*

Աշակերտութեան թիւն է
Number of Pupils:

25 Ուսուցչին անունն ու հասցեն է
Name and address of teacher

Miss Ann Ghazarian
1115 Marguerite Ave

Դպրոցի տարեկան պիւտնէն է
Annual Budget of School

\$400.00

տալար: Շաբաթական դասի պահեր
Dollar. Number of days per week lessons given.

Mrs. Elsie Sahakian
444 Myrtle Lane
Day

Դասարաններ
Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը
Textbooks used:

Myrene Lazou

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է
Number of Sunday School pupils..

90

Դասարաններու թիւն է
Number of classes

11

Խնամակալութեան անդամներն են
Members of Sunday School Board:

Mrs. Sam Kaprelian

- Mrs. Nelson Hackman*
- Mrs. Sam Kgarion*

- Mrs. David Cherkimov*
- Mrs. Charles Barbedes*
- Mrs. Mike Sarokian*
- Mrs. Arthur Musurlian*

Տեսուչին անունն է
Name of Superintendent:

Mrs. Sam Kaprelian
Superintendent

Mrs. Art Musurlian
Assistant Superintendent

Ուսուցիչներն են
Teachers:

Mrs. Becca Barbedes

- Mrs. Vartene Cherkimov*
- Mrs. Elsie Kaloustian*
- Miss Elizabeth Madoghean*
- Mrs. Virginia Musurlian*
- Mrs. Mary Sahakian*
- Mrs. Harold Sahakian*

- Mrs. Hilda Madoghean*
- Mrs. Helen Menasian*
- Mrs. Mary Samakian*
- Mrs. Sam Kgarion (Assistant Teacher)*
- Mrs. Mary Gendian (Substitute)*
- Mrs. Martha Gendian (Substitute)*
- Mrs. Nancy Kgarion (Substitute)*

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ բերքիկին անունն է Varak Կը հրատարակուի տարին _____ անգամ, ծաւալն է _____
Name of Church Pamphlet Published monthly Number annually 9

Կը ցրուի 250 օրինակով :
Circulation

Հրատարակութեան իրաւամէջիւր թիւի ծախսն է _____ Կը խմբագրուի Mrs. Hany Salakian կողմէ :
Publication cost of each issue .05 Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաբերքի _____ բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetsy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան
ստեղծապետներուն անուններով .—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

Young Women's Guild - Mrs. Vartene Cherkian

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—
Work done by the above organizations:

Money making projects
educational programs
social functions such as membership tea -
visits to the County Home Christmas party -

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Purchase of land to build future church and
cultural hall

Նախագահ (Rev) David Davedian Ծխական Խորհուրդի
President Parish Council

Ատենապետ Albert H. Topalian Ատենադպիր Mrs. Vartene Cherkian
Chairman Secretary